

# MARKANTSIPKA YACHASHQANKUNAPA REGISTRANANPAQ YACHATSIQ WILLAKUY (Quechua Ancashino)



*Instituto Nacional de Defensa de la Competencia  
y de la Protección de la Propiedad Intelectual*

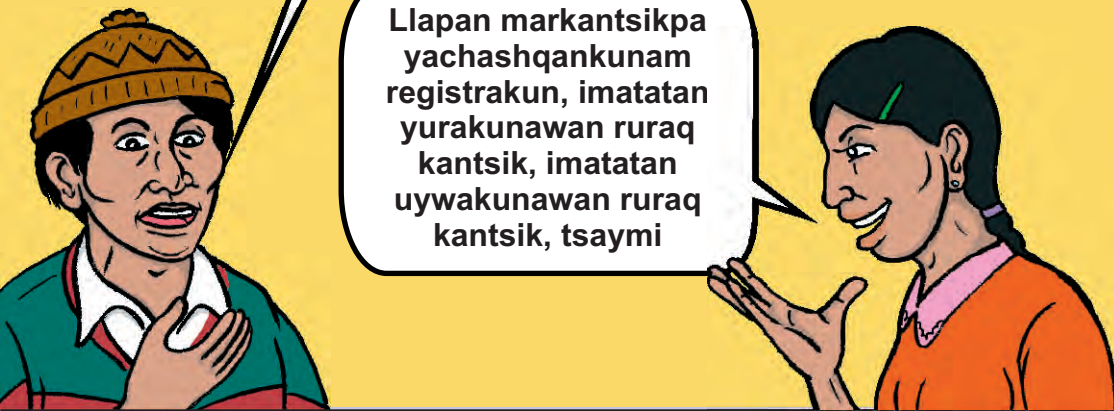
## IMATAN REGISTRO NISHQAQA?

Registro nishqaqa markantsikpa yachashqanpaq partida de nacimiento nishqanawmi.



## IMATAN REGISTRARUN?

Llapan markantsikpa yachashqankunam registrarun, imatatan yurakunawan ruraq kantsik, imatatan uywakunawan ruraq kantsik, tsaymi



Imanawtan qishyaynintsikkunata uywakunawanpis yurakunawanpis hampikuq kantsik, tsaymi.





## REGISTRO NISHQAPA LAAYANKUNA

1. Registro Nacional Público nishqa
2. Registro Nacional Confidencial nishqa
3. Registro Local nishqapis

## IMATAN REGISTRO NACIONAL PUBLICO NISHQACHAW REGISTRACUN?



Atska marka hawapi taakuq runakunapa riqsishqanna yachashqakunam tsaychawqa registrakun. Tsay yachashqakunaqa revistakunachawna librokunachawnapismi kaykanku. INDECOPI nishqam tsay REGISTRO NACIONAL PÚBLICO nishqataqa kamariq.

## IMATAN REGISTRO NACIONAL CONFIDENCIAL NISHQACHAW REGISTRACUN?




Ñuqantsikpa riqsillashqantsik yachashqakunam. Tsay yachashqakunataqa huk runakuna manam riqsintsu; ñuqallantsik, campo runakunalla, tsaytaqa yachantsik. INDECOPI nishqapismi tsay REGISTRO NACIONAL CONFIDENCIAL nishqataqa kamariq.

Tsayqa... INDECOPI nishqaga ñuqantsikpa pakashqa yachashqantsikkunata taapakuyta yanapamantsikmi!





**YACHANKIKU, IMATAN REGISTRO LOCAL NISHQAQA?**




Markantsikkunam tsay  
registro nishqataqa rurayaq.  
Ñuqantsikmi tsay registro  
nishqata kamariq kantsik,  
kawaynintsikpita.

Yanapayta munarnintsikqa,  
**INDECOPI** nishqamanmi  
yanapayninta mañantsikman.

**IMAPAQTAN MARKANTSIKPA  
YACHASHQANTA REGISTRANTSIK?**



Shumaq yachashqantsikkuna ama  
tsinkakunanpaq. Tsaypaqmi tsay  
yachashqakunaqa registranantsik.



Tsaypis, yachashqakunapa  
registrashqanqa INDECOPI nishqaman  
yanapan, derechontsikkuna  
defendenanpaq. Tsaypaqmi ñuqantsikpa  
yachashqantsik registranantsik;  
tsaynawmi, “kay yachashqakuna  
ñuqantsikpam”, nir nintsik.

**IMANAWTAN MARKANTSIPKA  
YACHASHQANKUNATA REGISTRANTSIK?**

INDECOPI nishqaman nintsik,  
“yachashqantsikta Registro  
Nacional Público nisqachaw  
registraykuy, otaq Registro  
Nacional Confidencial nishqachaw  
registraykuytaq!”, nirmi.

SOLICITUD de  
REGISTRO DE  
CONOCIMIENTO

Tsaypis, rimanakuptintsikmi,  
markantsik huk Registro Local  
nishqa ruranman.

**PIKUNATAN HUK REGISTRO MAÑAKUNMAN?**

Ñuqantsik kikintsikmi, campo  
runakuna, representativo  
organizacionnintsikkunawan.

**ISHKAY MARKAKU ITSA MAS  
ATSKA MARKAKU KIKIN  
YACHASHQALLA REGISTRANMAN?**

Awmi!!! Ishkay, kima, chusku markam  
kikin yachashqata registranman.  
Atska yachashqantsikqa atska  
markakunapam riqsishqan.



# IMANAWTAN REGISTRO NISHQAQA INDECOPI NISHQACHAWQA MAÑAKUN?

## ÑAWPATA:

Llapantsikmi rimanakunantsik, aw  
ninakunantsik, yachashqantsik  
registrarantsikpaq. Tsaypaqqa huk  
Acta de Acuerdo nishqam  
ruranantsik.



Registrayqa valeqmi.  
Yarpayashun:  
registrarapaq manam  
qillaytsu mañakun!

Rimanakur, llapantsikmi  
aw niykantsik;  
“registrarantsik”, nir  
niykantsik.

Tsaymi...tsay Acta  
nishqachawqa  
hutintsikta  
qillqayashun.



## ISHKAY NIQTA:

Formulario de Solicitud de Registro de  
Conocimientos Colectivos nishqachaw kay  
willakuykunam qillqanantsik:

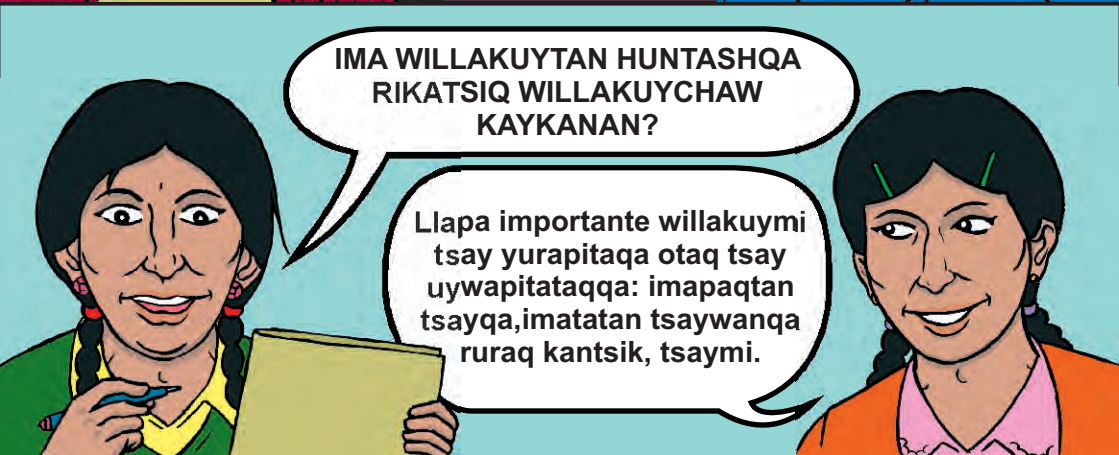
- Markapa hutin
- Organización Representativa nishqapa hutin
- INDECOPI nishqachaw registraq runapa hutin  
(comunidadpa presidenten kanman)
- Markapa yachashqan yurapa hutin otaq  
uywapa hutin
- Imatatan ruraq kantsik tsay yurawanqa otaq  
tsay uywawanqa?



## KIMA NIQTA

Llapan huntashqa kaptinqa, INDECOPI nishqachaw chaatsinantsik:

- Huntashqa Formulario de Solicitud nishqa
- Markantsikpa yachashqanpa Huntashqa Rikatsiq Willakuyninwan qillqa (Imanawtan tsay yuraqa? Imanawtan tsay uywaqa? Imatan tsaykunawanqa rurakun?)
- Acta de acuerdo nishqa
- Huk yuraqa otaq huk uywaqa





Tsaynawtam  
ninantsik:



IMA LAAYAYUQTAN, IMA TAMAANOYUQTAN CHAY YURAQA?

Tsayqa... niykamay, imanawtan muñaqa...



Qillqaykuy...  
muñaqa yuraq  
waytayuqmi, uchuk  
kuchushqa kiruyuq  
raprallayuqtan....



IMA YURAPA OTAQ UYWAPA  
RAKINTAN KAMARIKUN? MATSIKU?  
RAPRAKU? YAWARKU? QARAKU?  
RURUKU?



Muñapaqa  
tukuy yuranmi  
kamarikun,  
hasta  
rapranpis.

Shuyaykuy, tsaytam  
qillqashaq...

IMAPAQTAN MUÑAQA? RUPAPAKUY  
QISHYAYPAQKU? QARA RUPASHQAPAKKU?  
RAPRANPAQA TIMPUSHQANTA UPYAR,  
PACHA QISHYAYMI HAMPKUNMAN.



Imapaqtan  
alli tsayqa?

Wishqa qishyay  
hampinapaqmi  
alliga.

IMANAWTAN KAMARIKUN?  
TIMPUKUNKU? AQAKUNKU? ICHA  
INTIWAN TSAKIKUNKU?



imanawtan  
kamarikun?  
timpukunku?  
aqakunku? icha  
intiwan  
tsakikunku?

IMANAWTAN KAMARIKUN?  
UPYAKUNKU? ICHA QAQUKUNKU?



Tsay timpushqata  
upyallaptiykim, pacha qishyay  
hampiykukuykan.

Nam llapan  
willakuytam  
qillqarqaana.



## SOLICITUD NISHQANTSIKTA CHASKIR, IMATATAN INDECOPI NISHQAQA RURAQ?



Chunka hunaqpita patsallam INDECOPI nishqaqa llapan willakuynintsikkunata rikarpaarin, huntashqaku tsayqa, nir tapukuq. Imapis mana kaykaptinqa, INDECOPI nishqaqa yachatsimanqatsikmi.

Ñuqantsik huqta (6) killayuq kantsikmi, tsay solicitud nishqaqa huntanantsikpaq.



Patsa tukukumaptintsikqa, masta mañantsikmanmi. Manam qunqanantsiktsu mas patsata mañayta! Mana hinaptintsikqa, INDECOPI nishqaqa nikunqa, ñuqantsikqa manam registrayta munantsiktsu, nirmi.

## IMAYTAN YACHASHQANTSIK REGISTRASHQA KANQA?



INDECOPI nishqa llapan willakuykunata huntashqata rikaptinqa, yachashqantsikqa registrashqam kanqa.



Wawqi, markantsikpa yachashqan  
allaapa valeqmi. Registrashqanqa  
allaapa importantem, ama  
tsinkakunanpaq. Hinaptintsikqa, huk  
runakuna manam ninqatsu, tsay  
yachashqaga ñuqakunapam, nir. Tsaymi  
tsay yachashqataqa huk runakunaqa  
permisollawan licencia nishqallawan  
mañayakunqa.

Tsay llaqtantsikkunapa  
yachashqankunaqa ñawpa  
awkisnintsikpa  
patsapitash shamushqa.  
Tsayraykurqa tsay  
yachashqakunaqa  
taapakunantsik.



INDECOPI nishqaga tsay  
yachashqanpaqa Estadochaw taapakuq  
oficinam. Comunidadniyki  
yachashqankuna registrayta munan  
tsayqa, pero manatan INDECOPI  
nishqayaq llapan qillqakuna chaatsiyta  
atipantsu, tsaymi INDECOPI nishqapita  
mañankiman, comunidadniykita  
shamunanpaq, markantsikpa  
yachashqan registrananpaq.

Ñuqakunam yanapaykiman,  
markaykichaw Registro Local nishqa  
ruranaykipaq! Ima tapunayki kaptinga,  
INDECOPI nishqata telefonowan qayay;  
ñuqakunapa telefono yupaaqa 0800-  
44040, anexo 1619, nirmi. INDECOPI  
nishqaga, Instituto Nacional de Defensa  
de la Competencia y de la Protección de  
la Propiedad Intelectual nishqapis  
wiñayta yanapanaashunkim.



Oficina de Inversiones y Nuevas Tecnologías nishqamanmi mañaykayku ñuqaykupa yachashqayku registrayta Registro Nacional nisqachaw: ☐ Público ☐ Confidencial

## 1. Datos Generales

☐ COMUNIDAD CAMPESINA ☐ COMUNIDAD NATIVA

SUTI		ETNIA	
DISTRITO	PROVINCIA	DEPARTAMENTO	
HAY'KA COMUNEROTAN KAN?	REGISTRO PÚBLICO NISQAPA YUPAN	TELÉFONOPA YUPAN	

(Si hay más de una comunidad, colocar los datos en una hoja aparte)

## 2. Organización Representativa

■ Ima organizaciontan registran kay yachayta?:

☐ Kikin comunidad campesina otaq nativa

☐ Federacion Indigena nishqa  Dirección / Teléfono:

☐ Huk organizacion  Dirección / Teléfono:

■ Pitan kay inscripcionta rurán?

SUTI		CARGO	
IMA COMUNIDAD MANTATAN?		DNI (en caso de tenerlo)	
DIRECCIÓN / TELÉFONO			

## 3. Yura otaq uywa

■ Yuraptaq uywaptaq sutin

## 4. Imatan rurakun uywawan otaq yurawan

☐ chakunapaq / challwanapaq

☐ rupha unquy hampinapaq

☐ wiksa unquy hampinapaq

☐ tullu unquy hampinapaq

☐ kiri hampinapaq

☐ teñinapaq

☐ awanapaq

☐ kallpayuq kachkanapaq

☐ qara unquy hampinapaq

☐ huknin unquy hampinapaq

## 5. Marcar documentos que acompañan

■ OBLIGATORIOS

☐ Descripción del conocimiento colectivo (en hoja aparte).

☐ Acta de Acuerdo de registrar el conocimiento.

☐ Muestra de la planta ☐ Física  
o animal: ☐ Fotografías o dibujos

■ COMPLEMENTARIOS

☐ Documento -poder- que designa al representante autorizado a inscribir el conocimiento.

☐ Padrón de comuneros.

☐ Datos de otras comunidades que poseen el conocimiento.

☐ Copias de investigaciones científicas sobre el conocimiento.

☐ Croquis de ubicación de la comunidad.

☐ Mitos, dibujos relacionados al conocimiento.

☐ Otros documentos: \_\_\_\_\_

■ Fecha

DÍA: \_\_\_\_\_ MES: \_\_\_\_\_ AÑO: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
FIRMA

\_\_\_\_\_  
PERSONA DESIGNADA PARA REALIZAR LA INSCRIPCIÓN





INDECOPI NISHQATA QAYANAPAQ:  
INDECOPI NISHQAWAN RIMANAKUNAPAQ  
MANA QILLAYNIYUQ TELEFONOWAN QAYAY **0800-44040 YUPATA,**  
**1619 ANEXOMAN**  
(Oficina de Invenciones y Nuevas Tecnologías nishqa)

Lima markachaw direccin: **Calle de La Prosa 138, San Borja - Lima**  
**41, PERÚ**

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30**  
**a.m. horaspita 5:00 p.m. horasyaq.**

E-MAIL: **postmaster@indecopi.gob.pe**  
**ctpi@indecopi.gob.pe**

Internetpi Portal Web: **<http://www.indecopi.gob.pe/portaltctpi>**

INDECOPI NISHQAPA PROVINCIA MARKAKUNACHAW OFICINANKUNA

**AREQUIPA**

Direccin: Calle San Agustín 115 (Complejo Chávez de la Rosa), Cercado  
Telefax: (054) 212054

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**CAJAMARCA**

Direccin : Jr. Apurímac N° 601, - Cajamarca  
Telefax.: 076-363315

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**CUSCO**

Direccin: Av. El Sol N° 821 - B, 2do piso – Cusco  
Telefax: 084-252987

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**JUNIN**

Direccin: Paseo La Breña N° 125-133, Of. 602, Huancayo  
Telefax: 064-217356

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**LA LIBERTAD**

Direccin: Calle Bolivia 251, Urb. El Recreo – Trujillo  
Telefax: 044-295733

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**LAMBAYEQUE**

Direccin: Calle Elías Aguirre N° 770, 2do. piso - Chiclayo  
Telefax: 074- 206223

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**LORETO**

Direccin : Calle Huallaga No. 325 - Iquitos  
Telefax.: 065-243490

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**PIURA**

Direccin : Calle Ayacucho y Libertad s/n, Plaza de Armas de Piura, 2do. Piso, Oficina Postal de Serpost de Piura, Piura

Telefax.: 073- 308549

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**PUNO**

Direccin: Jirón Lima N° 419, oficina 401, 4to Piso, Edificio Multicentro, Puno  
Telefax: 051- 363667

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**

**TACNA**

Direccin : Agrupamiento Las Buganvillas C-204, Tacna  
Telefax.: 052-427938

Watukana horaskuna: **lunes punchawpita viernes punchawyaq, 08:30 a.m. horaspita 4:30 p.m. horasyaq.**



© INDECOPI Editor: INDECOPI  
Guñon y dibujos / Ambientación y color: Jesús Cossio G.  
Traducción: **Roberto Zariquiey Blondi**

La reproducción parcial o total del contenido de este material de difusión está permitida siempre y cuando se cite la fuente y el título del mismo.

Material de difusión exclusivamente para su distribución gratuita, está prohibida su venta.

Impreso por Impactum Creativos  
Jr. Bernardo Alcedo 599, Lince, Lima-Perú